

N SERIES

OZARK

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

FOLGE 2.08

"The Big Sleep"

Darlene macht einen zu vielen Ausschlag. Marty versucht Rachel aus Agent Pettys Griff zu befreien. Jonah hilft seiner Mutter, Wilkes zu zwingen, seine Unterstützung fortzusetzen.

GESCHRIEBEN VON:

David Manson

REGIE:

Alik Sakharov

ÜBERTRAGUNG:

31.8.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell

1

00:00:06,172 --> 00:00:09,718
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:17,642 --> 00:00:21,980
JETZT

3

00:00:33,700 --> 00:00:35,702
Hier! Hilfe!

4

00:00:35,785 --> 00:00:37,495
Beeilen Sie sich!

5

00:00:37,579 --> 00:00:39,789
Schnell! Hierher!

6

00:00:40,623 --> 00:00:41,750
Schnell!

7

00:00:48,339 --> 00:00:50,967
-Ma'am?
-Was ist mit ihr?

8

00:00:51,051 --> 00:00:52,427
Wissen wir noch nicht.

9

00:00:53,928 --> 00:00:56,556
Stecknadelpupillen.
Weißt du, welche Drogen sie nahm?

10

00:00:56,639 --> 00:00:59,350
-Kaum Atmung. Intubieren?
-Zuerst Atemgerät.

11

00:01:04,898 --> 00:01:06,775
Los jetzt. Gib es ihr.

12

00:01:09,402 --> 00:01:10,653
Ist sie tot?

13

00:01:13,198 --> 00:01:16,785
30 MINUTEN ZUVOR

14

00:01:59,244 --> 00:02:03,164
DREI STUNDEN ZUVOR

15

00:02:21,766 --> 00:02:24,269
Hey, Eddie, hast du Oxy?

16

00:02:25,019 --> 00:02:26,646
Nein. Aber Heroin.

17

00:02:26,729 --> 00:02:29,649
-Den Scheiß will ich nicht.
-Wie du willst.

18

00:02:33,945 --> 00:02:34,904
Warte.

19

00:02:46,040 --> 00:02:47,250
Guten Flug.

20

00:02:57,302 --> 00:02:59,304
AM VORTAG

21

00:03:06,352 --> 00:03:07,854
Eddie, was geht ab?

22

00:03:07,937 --> 00:03:09,689
-Hey, Mann.
-Eine rauchen?

23

00:03:09,772 --> 00:03:10,607
Nein, danke.

24

00:03:10,690 --> 00:03:12,567
-Wie viel?
-Fünfzehn Decks.

25

00:03:30,126 --> 00:03:32,879
-Das Geschäft läuft gut.
-Voll, ja.

26

00:03:32,962 --> 00:03:35,298
-Was machst du mit deinem Anteil?
-Keine Ahnung.

27
00:03:35,381 --> 00:03:38,509
-Ausgeben.
-Wenn du schlau bist, kaufst du Aktien.

28
00:03:38,968 --> 00:03:40,929
Ich kann dir meinen Broker empfehlen.

29
00:03:41,095 --> 00:03:42,805
-Nein, danke.
-Sicher?

30
00:03:42,889 --> 00:03:45,183
-Ja, Alter. Ich muss los. Marco.
-Hey.

31
00:03:48,895 --> 00:03:51,022
ZWEI TAGE ZUVOR

32
00:03:51,105 --> 00:03:54,692
MIKES MARKTANALYSE
KORRESPONDENT LOS ANGELES

33
00:03:58,279 --> 00:04:00,198
-Scheiße, ja.
-Was?

34
00:04:00,281 --> 00:04:03,660
Mein Broker sagte: Weight Watchers
abstoßen. Nun fielen sie um 12 %.

35
00:04:04,327 --> 00:04:05,578
Du hast einen Broker?

36
00:04:05,662 --> 00:04:07,830
Man muss die Kohle ja waschen.

37
00:04:07,914 --> 00:04:10,708
-Ich schicke dir seine E-Mail.
-Ok.

38

00:04:33,731 --> 00:04:35,566
-Ja, Baby!
-Alles klar!

39

00:04:35,650 --> 00:04:36,818
-Party-Zeit!
-Los!

40

00:04:38,278 --> 00:04:41,322
DREI TAGE ZUVOR

41

00:05:00,425 --> 00:05:01,592
Morgen, die Damen.

42

00:05:03,594 --> 00:05:04,470
Bereit?

43

00:05:05,972 --> 00:05:07,181
Sieht gut aus.

44

00:05:08,516 --> 00:05:09,851
Ruf die Mexikaner.

45

00:05:12,645 --> 00:05:15,732
VIER NÄCHTE ZUVOR

46

00:05:44,385 --> 00:05:46,429
Erleuchte meine Augen...

47

00:05:47,805 --> 00:05:50,600
...dass ich nicht im Tode entschlafe.

48

00:06:52,912 --> 00:06:53,955
Eier?

49

00:07:00,586 --> 00:07:01,796
Nein, danke.

50

00:07:02,463 --> 00:07:05,258
Aber Kaffee wäre super.

51

00:07:07,969 --> 00:07:09,637
Wie lange bleibt er bei uns?

52

00:07:10,054 --> 00:07:12,515
Bis sie ein geeignetes Zuhause finden.

53

00:07:16,185 --> 00:07:18,729
Bekommen wir jetzt unbegrenzt Babys?

54

00:07:19,230 --> 00:07:21,649
-Weil wir eine Vorzeigefamilie sind?
-Ok.

55

00:07:21,732 --> 00:07:24,277
Lass den Sarkasmus. Wir sagten es doch.

56

00:07:24,861 --> 00:07:26,612
Mason bat uns um Hilfe.

57

00:07:33,995 --> 00:07:35,204
Wohin gehst du?

58

00:07:36,372 --> 00:07:37,331
Zu Wyatt.

59

00:07:38,207 --> 00:07:40,418
Ruth will nicht, dass du ihn siehst.

60

00:07:40,501 --> 00:07:45,256
Mir doch egal. Falls es dir entfiel:
Wyatt wurde wegen Jonah rausgeworfen.

61

00:07:45,339 --> 00:07:47,508
-Uns trifft keine Schuld.
-Unsinn.

62

00:07:47,592 --> 00:07:49,594
-Hey.
-Jonah warf man nicht raus.

63

00:07:50,470 --> 00:07:52,763
Wyatt schon, weil er ein Langmore ist.

64

00:07:53,431 --> 00:07:55,183
Ihr findet das sicher fair.

65

00:07:56,058 --> 00:07:57,477
Es ist gar nicht fair.

66

00:08:02,648 --> 00:08:05,985
Jonah, bring das Baby nach nebenan.
Ich will mit deinem Vater reden.

67

00:08:07,195 --> 00:08:08,279
Komm, Kumpel.

68

00:08:08,779 --> 00:08:10,239
Hast du geschlafen?

69

00:08:11,657 --> 00:08:13,367
Sie hat recht mit Wyatt, ok?

70

00:08:15,328 --> 00:08:17,163
Wir haben andere Probleme.

71

00:08:18,915 --> 00:08:21,000
Beechers Bericht an die Kommission.

72

00:08:21,250 --> 00:08:23,169
Wie erwartet vernichtend.

73

00:08:27,840 --> 00:08:29,759
Marty, wir müssen das regeln,

74

00:08:29,842 --> 00:08:32,178
sonst ist das Casino futsch.

75

00:08:33,888 --> 00:08:35,264
Was hast du vor?

76

00:08:37,099 --> 00:08:39,101

Wilkes ignoriert meine Anrufe.

77

00:08:48,861 --> 00:08:52,823
Ich nahm immer an,
wir wären anders als sie.

78

00:08:53,616 --> 00:08:55,785
Diese Leute, für die wir arbeiten.

79

00:08:58,120 --> 00:08:59,372
Und...

80

00:09:03,292 --> 00:09:04,919
Wir sind anders als sie.

81

00:09:06,337 --> 00:09:07,922
Du hast mich gerettet.

82

00:09:08,923 --> 00:09:10,800
Mason hätte mich sonst getötet.

83

00:09:11,551 --> 00:09:16,389
Und du sagst doch immer:
"Menschen treffen eine Wahl."

84

00:09:18,432 --> 00:09:20,476
Masons Frau hatte keine Wahl.

85

00:09:20,560 --> 00:09:22,812
Unsere Kinder auch nicht.

86

00:09:22,895 --> 00:09:26,732
Ok, gut, wir müssen uns
aufs Casino konzentrieren.

87

00:09:27,567 --> 00:09:30,778
Ich fahre zu Wilkes.

88

00:09:31,529 --> 00:09:33,906
-Hallo?
-Passt du derweil aufs Baby auf?

89

00:09:38,202 --> 00:09:39,870
Mein Gott, ist sie tot?

90

00:09:41,330 --> 00:09:42,331
Ich komme sofort.

91

00:09:44,041 --> 00:09:47,086
-Was?
-Rachel nahm eine Überdosis.

92

00:09:49,547 --> 00:09:50,673
Ich muss los.

93

00:10:03,978 --> 00:10:06,355
Ich wollte Ihnen für Ihre Hilfe danken.

94

00:10:07,481 --> 00:10:10,359
Sie wollten das alles nicht.
Es ist ein Albtraum.

95

00:10:10,443 --> 00:10:13,696
Seltsame Entführung,
wenn das Opfer das Lösegeld behält.

96

00:10:15,281 --> 00:10:19,660
Er gab ihn uns. Er musste flüchten
und konnte sich nicht ums Baby kümmern.

97

00:10:20,494 --> 00:10:22,872
Soll ich Ihnen glauben oder nicht?

98

00:10:24,040 --> 00:10:25,583
-Das tut mir leid.
-Ja.

99

00:10:29,920 --> 00:10:32,673
-Vom Beecher-Bericht gehört?
-Ja.

100

00:10:33,758 --> 00:10:37,595
Das Casino ist am Ende.
Die Kommission genehmigt es nie.

101

00:10:38,888 --> 00:10:40,765

-Sie könnten intervenieren.

-Ja.

102

00:10:42,058 --> 00:10:43,517

Nein, kann ich nicht.

103

00:10:46,020 --> 00:10:49,148

-Können oder wollen Sie nicht?

-Es ist zu spät.

104

00:10:53,486 --> 00:10:55,571

Ist Ihr Angebot auch vom Tisch?

105

00:10:55,655 --> 00:10:57,156

-Ach bitte.

-Im Ernst.

106

00:10:58,324 --> 00:11:02,078

-Sie verlassen Marty?

-Wenn er und die Kinder dann sicher sind.

107

00:11:02,745 --> 00:11:05,790

Sie sagten,

Sie würden alles für das Casino tun.

108

00:11:06,457 --> 00:11:08,292

Ich zweifelte immer daran.

109

00:11:10,086 --> 00:11:11,045

Testen Sie mich.

110

00:11:15,675 --> 00:11:17,051

Das geht alles zu weit.

111

00:11:48,791 --> 00:11:51,127

Trägst du eine Wanze?

112

00:11:52,169 --> 00:11:53,963

Leck mich.

113

00:11:55,381 --> 00:11:57,466
Die Sanitäter entfernten sie.

114

00:12:06,350 --> 00:12:12,440
-Ich wusste nicht, dass du Drogen nimmst.
-Nun, ist nicht dein Problem.

115

00:12:12,523 --> 00:12:15,276
Ich bin kein Junkie,
also mach dir keinen Kopf.

116

00:12:16,193 --> 00:12:19,238
Laut Nix war der Stoff verunreinigt.

117

00:12:23,159 --> 00:12:24,034
Und?

118

00:12:25,327 --> 00:12:27,705
Es ist also nicht deine Schuld, ok?

119

00:12:28,205 --> 00:12:29,290
Nichts davon.

120

00:12:31,208 --> 00:12:34,378
Es tut mir leid,
dich in all das verwickelt zu haben.

121

00:12:37,715 --> 00:12:41,135
Ja, nichts für ungut, Marty,
aber das ist jetzt scheißegal.

122

00:12:44,013 --> 00:12:45,055
Du hast recht.

123

00:12:51,687 --> 00:12:55,483
Als ich wieder zu Bewusstsein kam,
war ich zuerst erleichtert.

124

00:12:55,858 --> 00:12:57,026
Ich dachte...

125

00:12:58,360 --> 00:13:00,654
"Gut so. Ich bin nicht gestorben."

126
00:13:02,156 --> 00:13:03,449
Dann dachte ich...

127
00:13:08,454 --> 00:13:09,663
"Und was jetzt?"

128
00:13:15,836 --> 00:13:17,463
Und wenn ich dich raushole?

129
00:13:18,839 --> 00:13:20,758
Das Kartell weiß nichts von dir.

130
00:13:25,888 --> 00:13:27,890
Ich weiß nicht. Ich bin todmüde.

131
00:13:28,557 --> 00:13:30,142
Ich weiß. Ja.

132
00:13:33,604 --> 00:13:34,939
Dann lass mich helfen.

133
00:13:36,524 --> 00:13:39,235
Mehr kann ich es kaum verbocken.

134
00:13:52,164 --> 00:13:54,375
In dem Leichenwagen fuhr Wendy.

135
00:13:56,627 --> 00:13:59,004
Sie könnten die Kohle
überall versteckt haben.

136
00:14:02,758 --> 00:14:06,053
Kriegst du das
mit diesem Keebler-Elf-Typen hin?

137
00:14:07,096 --> 00:14:08,931
Das werden wir ja sehen.

138

00:14:15,980 --> 00:14:19,066

-Hi, Harry.

-Ruth, hi.

139

00:14:19,650 --> 00:14:23,696

-Holen Sie die Rechnungen?

-Nein, ich muss was mit Ihnen besprechen.

140

00:14:25,072 --> 00:14:26,198

Kommen Sie.

141

00:14:28,117 --> 00:14:29,702

Es ist etwas komisch.

142

00:14:36,959 --> 00:14:37,960

Komisch?

143

00:14:39,295 --> 00:14:40,796

Nun, vertraulich.

144

00:14:42,298 --> 00:14:43,549

Erzählen Sie mal.

145

00:14:45,175 --> 00:14:47,094

Mögen Sie Ihre Arbeit, Harry?

146

00:14:48,554 --> 00:14:51,432

Ich wollte nie etwas anderes tun. Wieso?

147

00:14:51,515 --> 00:14:52,391

Nun ja...

148

00:14:53,183 --> 00:14:55,978

...ich arbeite ja im Stripclub und...

149

00:14:56,604 --> 00:14:59,231

Ich denke halt an Jobsicherheit.

150

00:14:59,899 --> 00:15:04,445

Ich meine, das möchte ich nicht
den Rest meines Lebens machen.

151

00:15:05,696 --> 00:15:09,533

-Anders als bei Ihnen.

-Das ist die Sache in unserem Geschäft.

152

00:15:09,909 --> 00:15:11,660

Die Kunden gehen nie aus.

153

00:15:14,914 --> 00:15:17,499

Vielen schlägt die Arbeit auf den Magen.

154

00:15:17,750 --> 00:15:19,543

Mein Magen ist scheißrobust.

155

00:15:23,130 --> 00:15:26,008

-Entschuldigen Sie den Ausdruck.

-Kommen Sie mit.

156

00:15:26,091 --> 00:15:28,093

Ich zeige Ihnen, was wir machen.

157

00:15:30,679 --> 00:15:31,597

Der Einsatz?

158

00:15:33,098 --> 00:15:34,433

Eagles und drei?

159

00:15:35,351 --> 00:15:37,186

Nein, vergiss die Streuung.

160

00:15:37,269 --> 00:15:40,105

Ich sagte es doch.

Es war ein Glückstreffer.

161

00:15:40,689 --> 00:15:42,441

Drei Riesen auf die Browns.

162

00:15:43,108 --> 00:15:44,401

FBI! Alle hinlegen!

163

00:15:45,444 --> 00:15:47,237

Keine Bewegung!

164

00:15:57,247 --> 00:15:59,875

-Keine Bewegung! Runter!
-Hände nach oben.

165

00:16:00,626 --> 00:16:05,422

Bis jetzt 22 Todesfälle,
sieben in kritischer Verfassung.

166

00:16:05,923 --> 00:16:07,716

Fentanyl vermischt mit Heroin.

167

00:16:09,760 --> 00:16:12,179

Die Bosse kriegen ihre Ärsche vermöbelt.

168

00:16:12,429 --> 00:16:15,724

Es war egal, solange es nur Tote
unter Minderheiten gab,

169

00:16:15,808 --> 00:16:17,601

aber seit die Uni betroffen ist...

170

00:16:17,685 --> 00:16:18,727

Die Quelle?

171

00:16:18,811 --> 00:16:21,438

Wir verhören Mittelsmänner
und Straßendealer.

172

00:16:21,522 --> 00:16:25,067

Die Überdosen beschränken sich
auf das Navarro-Kartell-Gebiet.

173

00:16:25,150 --> 00:16:27,528

Das klingt aber nicht nach Navarro.

174

00:16:28,070 --> 00:16:30,864

Wer ihn noch nicht kennt,
das ist Agent Petty.

175

00:16:32,449 --> 00:16:35,285

Er ermittelt seit Monaten verdeckt

in den Ozarks,

176

00:16:35,369 --> 00:16:38,330
aber ein Informant ließ
seine Deckung hochgehen.

177

00:16:39,957 --> 00:16:44,336
Sie strecken das Heroin wohl mit Fentanyl.
Vielleicht war es etwas zu viel.

178

00:16:46,213 --> 00:16:47,339
Bessere Ideen?

179

00:16:48,132 --> 00:16:52,469
Sehen Sie es epidemiologisch. Wären die
verunreinigten Drogen vom Navarro-Kartell,

180

00:16:52,553 --> 00:16:56,807
hätten wir mehr Überdosen
in Chicago, Milwaukee, Detroit,

181

00:16:56,890 --> 00:16:59,977
Cleveland und Indianapolis,
da Chicago Drehpunkt ist.

182

00:17:00,060 --> 00:17:02,563
Aber momentan
sind nur zwei Orte betroffen:

183

00:17:02,646 --> 00:17:05,232
Chicago und Ozarks.
Das bedeutet zwei Dinge.

184

00:17:05,816 --> 00:17:08,694
Die verunreinigten Drogen
sind eine kleine Ladung

185

00:17:08,777 --> 00:17:11,739
und kamen von den Ozarks nach Chicago.

186

00:17:14,491 --> 00:17:16,035
Finden Sie die Verbindung.

187

00:17:18,454 --> 00:17:20,581
Man erfährt viel über einen Gast...

188

00:17:20,664 --> 00:17:22,416
Ich nenne sie Gäste.

189

00:17:22,499 --> 00:17:24,043
...wenn man an ihnen arbeitet.

190

00:17:24,877 --> 00:17:29,757
Tranken sie? Waren sie fit?
Ich erkenne sogar ihre Stellung im Leben.

191

00:17:30,549 --> 00:17:31,884
Wie bei dem hier.

192

00:17:32,593 --> 00:17:34,053
Begradigte Zähne.

193

00:17:34,720 --> 00:17:36,430
Die Familie hatte wohl Geld.

194

00:17:44,354 --> 00:17:45,606
Oh mein Gott.

195

00:17:46,148 --> 00:17:47,691
Der Formaldehyd-Geruch.

196

00:17:51,070 --> 00:17:55,783
Die Leute fürchten umsonst die Toten, denn
nur die Lebenden können einem schaden.

197

00:17:57,701 --> 00:17:59,203
-Das ist verboten.
-Sorry.

198

00:18:04,166 --> 00:18:06,543
Gibt es hier eine Toilette?

199

00:18:07,294 --> 00:18:09,004
Doch kein so robuster Magen?

200

00:18:10,631 --> 00:18:12,132
Ich zeige sie Ihnen.

201

00:18:15,385 --> 00:18:16,678
Was ist da drin?

202

00:18:16,762 --> 00:18:19,723
Ein Lagerraum. Mit zusätzlichen Särgen.

203

00:18:20,349 --> 00:18:22,267
Die Toilette ist am Ende des Gangs.

204

00:18:28,398 --> 00:18:30,400
Danke für die Kautions, Ms. Pierce.

205

00:18:30,901 --> 00:18:33,821
Ich zahle alles zurück,
sobald ich Kohle mache.

206

00:18:33,904 --> 00:18:35,531
Das weiß ich, Amos.

207

00:18:36,740 --> 00:18:39,701
Keine Ahnung, was los war.
Das FBI war überall.

208

00:18:40,369 --> 00:18:42,621
Kommen Sie. Wir fahren Sie heim.

209

00:18:43,288 --> 00:18:46,375
Das ist nett,
aber ich kann mir ein Uber rufen.

210

00:18:47,000 --> 00:18:49,002
Geht schon. Es liegt auf dem Weg.

211

00:18:55,050 --> 00:18:57,177
Du kannst nicht die Welt retten.

212

00:18:57,261 --> 00:18:58,428

Das will ich nicht.

213

00:18:59,012 --> 00:19:03,016
Ich sagte Rachel,
ich helfe ihr, Petty loszuwerden.

214

00:19:06,061 --> 00:19:07,062
Meine Güte.

215

00:19:08,647 --> 00:19:11,316
-Wie hast du das vor?
-Weiß ich noch nicht.

216

00:19:15,737 --> 00:19:17,739
Du bist ein guter Mensch. Ja.

217

00:19:20,450 --> 00:19:24,955
Aber momentan hat das Casino Priorität,
danach können wir alles richten.

218

00:19:26,039 --> 00:19:27,875
Sie starb fast wegen uns.

219

00:19:30,294 --> 00:19:32,713
Sie starb fast, weil sie ein Junkie ist.

220

00:19:33,881 --> 00:19:36,175
Sie beklautete uns, gab Infos weiter.

221

00:19:36,258 --> 00:19:39,386
Sie trug eine Wanze.
Was daran ist unsere Schuld?

222

00:19:44,683 --> 00:19:47,186
Muss ich etwas wissen
über dich und Rachel?

223

00:19:49,980 --> 00:19:54,359
-Mom, Dad.
-Sheriff Nix, was für eine Überraschung.

224

00:19:54,443 --> 00:19:56,486

Mrs. Byrde. Marty.

225

00:19:57,362 --> 00:19:58,697
Ich weiß, es ist spät,

226

00:19:58,780 --> 00:20:01,909
aber ich muss Sie etwas fragen
zu Mason Young.

227

00:20:03,285 --> 00:20:04,369
Danke, Charlotte.

228

00:20:04,453 --> 00:20:06,872
Möchten Sie Kaffee? Oder Tee oder...

229

00:20:06,955 --> 00:20:08,332
Ich bleibe nicht lange.

230

00:20:09,208 --> 00:20:11,210
Das Jugendamt sucht Mason.

231

00:20:11,793 --> 00:20:13,879
Anscheinend ist er verschwunden.

232

00:20:15,964 --> 00:20:17,758
-Oh Gott.
-Verschwunden?

233

00:20:17,841 --> 00:20:20,719
Er geht nicht ans Telefon,
und niemand sah ihn.

234

00:20:20,802 --> 00:20:23,680
Ich wollte Sie fragen,
ob Sie irgendetwas wissen.

235

00:20:26,266 --> 00:20:30,729
Das Jugendamt kontaktierte uns
wegen des Babys.

236

00:20:31,188 --> 00:20:34,149
Mit Mason selbst

sprachen wir Monate nicht.

237

00:20:34,233 --> 00:20:38,028
Schon seltsam,
dass sein Kind bei Ihnen landet,

238

00:20:38,111 --> 00:20:39,529
dann wird er vermisst.

239

00:20:40,989 --> 00:20:42,783
Nun ja...

240

00:20:44,868 --> 00:20:47,913
Ich denke, es war andersherum.

241

00:20:48,413 --> 00:20:49,748
Er verschwand,

242

00:20:49,831 --> 00:20:52,668
nachdem das Jugendamt
das Baby in Obhut nahm.

243

00:20:52,751 --> 00:20:54,920
Glauben Sie, er tat sich etwas an?

244

00:20:57,422 --> 00:20:59,716
Er liebte dieses Baby abgöttisch.

245

00:20:59,800 --> 00:21:01,510
-Ja.
-Daher wollten wir den Jungen

246

00:21:01,593 --> 00:21:04,513
schnell aus den Institutionen holen.
Nun warten wir auf Mason.

247

00:21:04,596 --> 00:21:06,265
Kontaktierten Sie ihn nicht?

248

00:21:06,348 --> 00:21:09,768
Wir suchten ihn in Jeff City,
aber er stand nicht an seiner Ecke.

249

00:21:10,310 --> 00:21:11,770
Wieso kein Anruf?

250

00:21:14,439 --> 00:21:16,275
Wir hatten seine neue Nummer nicht.

251

00:21:19,152 --> 00:21:20,362
Wissen Sie...

252

00:21:22,364 --> 00:21:24,324
...reden Sie mal mit den Snells.

253

00:21:26,827 --> 00:21:28,370
Die stehen in Verbindung.

254

00:21:32,332 --> 00:21:34,960
Ja, das sollte ich wohl tun.

255

00:21:38,005 --> 00:21:41,383
Die Snells und ich,
wir sind schon ewig Freunde.

256

00:21:42,259 --> 00:21:43,969
Aber alles hat seine Grenze.

257

00:21:48,807 --> 00:21:52,394
Danke für Ihre Zeit.
Meldet sich Mason, geben Sie Beschied.

258

00:21:52,477 --> 00:21:53,687
-Natürlich.
-Ok.

259

00:21:54,396 --> 00:21:55,439
Gute Nacht.

260

00:22:08,368 --> 00:22:09,953
Wieso fragen Sie mich das?

261

00:22:10,579 --> 00:22:12,164

Keine Ahnung, Amos.

262

00:22:12,247 --> 00:22:15,083

Weil die meisten Überdosen
in Ihrem Gebiet waren.

263

00:22:15,751 --> 00:22:20,547

-Ich weiß nichts darüber. Absolut nichts.
-Sie strecken unser Heroin mit Fentanyl.

264

00:22:20,630 --> 00:22:24,009

Sie haben unser Produkt manipuliert,
und Menschen sterben.

265

00:22:24,092 --> 00:22:26,511

Das war ich nicht. Niemals!

266

00:22:39,649 --> 00:22:41,193

Wir wollen das hier nicht.

267

00:22:42,527 --> 00:22:46,907

Aber wir finden es raus, so oder so.
Machen Sie es sich leichter.

268

00:22:47,157 --> 00:22:49,576

-Was machten Sie mit den Drogen?
-Nichts.

269

00:22:51,328 --> 00:22:53,413

In der Werkstatt liegt noch was.

270

00:22:53,830 --> 00:22:56,291

Verpackt in Folie. Wie es ankam.

271

00:23:11,640 --> 00:23:15,060

Ich verlor Geld mit Aktien,
also streckte ich das Heroin.

272

00:23:15,977 --> 00:23:17,562

Aber mit inaktiven Sachen.

273

00:23:18,230 --> 00:23:19,356

Fentanyl?

274

00:23:20,482 --> 00:23:22,567
Auf keinen Fall, ich schwöre.

275

00:23:22,651 --> 00:23:25,362
Ich nahm nur Vitamin B12,
und wem schadet das?

276

00:23:31,785 --> 00:23:33,995
Ich schätze Ihre Ehrlichkeit, Amos.

277

00:23:34,496 --> 00:23:36,998
Und keine Sorge. Nun ist es vorbei.

278

00:23:42,879 --> 00:23:44,589
Nein!

279

00:23:51,680 --> 00:23:53,557
Ich sah heute Susan Blake.

280

00:23:54,516 --> 00:23:56,768
Ihr Mann hatte ein Dossier zu Wilkes.

281

00:23:57,269 --> 00:23:58,728
Er ist überschuldet.

282

00:24:00,147 --> 00:24:02,899
Er benutzt seine Stiftung als Privatkonto.

283

00:24:02,983 --> 00:24:05,902
Ich habe einen Plan,
aber ich brauche deine Hilfe.

284

00:24:09,865 --> 00:24:10,991
Hast du gehört?

285

00:24:17,122 --> 00:24:20,250
Ich wollte Nix
die Wahrheit über Mason sagen,

286

00:24:21,209 --> 00:24:22,669
damit es ein Ende hat.

287

00:24:26,548 --> 00:24:28,675
Das wäre keine gute Idee gewesen.

288

00:24:34,181 --> 00:24:37,309
Ich sagte nicht, ich hätte es vor,
ich wollte es nur.

289

00:25:22,187 --> 00:25:23,772
Was tun wir hier, Marty?

290

00:25:27,567 --> 00:25:30,862
Die Sanitäter
fanden eine Wanze bei Rachel.

291

00:25:32,113 --> 00:25:35,534
-Ich weiß, sie arbeitete mit Ihnen.
-Und?

292

00:25:36,618 --> 00:25:38,245
Sie ist jetzt wertlos.

293

00:25:39,913 --> 00:25:42,582
Echt rührend, wie Sie sich um sie kümmern.

294

00:25:42,999 --> 00:25:46,962
-Sie wollte Sie in den Knast verfrachten.
-Sie starb gestern fast.

295

00:25:47,254 --> 00:25:50,382
Ich appelliere an Sie als Mensch,
sie gehen zu lassen.

296

00:25:52,384 --> 00:25:55,303
Sie arbeiten
für eins der brutalsten Kartelle

297

00:25:55,387 --> 00:25:57,597
und appellieren an mich als Mensch?

298

00:25:58,306 --> 00:25:59,808
Rachel ist keine Kriminelle.

299

00:26:00,559 --> 00:26:03,270
Weiß Ihre Frau
von Ihren Gefühlen für Rachel?

300

00:26:03,562 --> 00:26:07,941
Wissen Ihre Vorgesetzten,
dass Sie Rachel Drogen gaben?

301

00:26:09,526 --> 00:26:13,613
Die Drogen der Überdosis
kamen von Ihren Geschäftspartnern.

302

00:26:15,490 --> 00:26:18,827
Aber ich lasse sie
eventuell gehen, wenn...

303

00:26:18,910 --> 00:26:19,786
Wenn?

304

00:26:20,787 --> 00:26:22,706
Ich will das Snell-Geschäft.

305

00:26:23,707 --> 00:26:27,377
Die Snells sind unsere Casino-Partner.
Sonst weiß ich nichts.

306

00:26:28,169 --> 00:26:30,714
Sie verunreinigten wohl
das Kartell-Heroin.

307

00:26:30,797 --> 00:26:34,843
Vielleicht erfüllte diese Zweckehe
nicht mehr ihren Zweck.

308

00:26:35,343 --> 00:26:39,347
Findet das Kartell es raus,
sehe ich schwarz für deren Partnerschaft.

309

00:26:39,431 --> 00:26:43,560
Wenn Ihnen Rachel wirklich wichtig ist,

310
00:26:44,644 --> 00:26:47,063
müssen Sie eine Seite wählen, Marty.

311
00:26:59,618 --> 00:27:01,036
Was tust du hier unten?

312
00:27:02,829 --> 00:27:03,997
Ich bin hier gerne.

313
00:27:07,083 --> 00:27:09,419
-Schläft das Baby?
-Endlich.

314
00:27:12,380 --> 00:27:13,715
Sind das Hausaufgaben?

315
00:27:16,885 --> 00:27:19,054
Weißt du, was Spieler-Währung ist?

316
00:27:21,139 --> 00:27:23,224
So waschen Cyber-Kriminelle Geld.

317
00:27:24,976 --> 00:27:26,186
Ich könnte das.

318
00:27:28,229 --> 00:27:31,566
Wir wollen raus aus der Kriminalität,
nicht noch mehr.

319
00:27:38,239 --> 00:27:40,492
Aber ich habe eine Frage.

320
00:27:42,744 --> 00:27:45,330
Das Konto, das du hattest,
Mike Flemings...

321
00:27:47,332 --> 00:27:50,043
Wie hast du es ohne Erlaubnis
eines Erwachsenen eröffnet?

322

00:27:52,087 --> 00:27:55,507
Ich sah mir lokale Banken an, und...

323

00:27:56,007 --> 00:27:59,302
...eine kleine fiel einige Male
beim Stresstest durch.

324

00:28:00,136 --> 00:28:03,848
Zu wenig Kapital. Ich nahm an,
ein Kinderkonto prüfen sie nicht.

325

00:28:04,724 --> 00:28:07,519
Hypothetisch betrachtet...

326

00:28:09,854 --> 00:28:12,816
Könnte man damit
ein Offshore-Konto eröffnen?

327

00:28:13,441 --> 00:28:16,319
-Willst du damit Geld waschen?
-Natürlich nicht.

328

00:28:16,403 --> 00:28:18,238
Aber wäre es möglich?

329

00:28:20,281 --> 00:28:21,825
Ich tat es schon, Mom.

330

00:28:23,910 --> 00:28:27,205
Wenn ich die Quelle
einiger Gelder verschleiern wollte...

331

00:28:27,831 --> 00:28:28,915
Das kann ich.

332

00:28:33,920 --> 00:28:35,130
Nur das eine Mal.

333

00:28:40,427 --> 00:28:41,803
Wo wollen Sie hin?

334

00:28:46,182 --> 00:28:47,475

Nach Hause.

335

00:28:48,059 --> 00:28:49,436
Ich fahre Sie.

336

00:28:51,020 --> 00:28:52,272
Ich nehme ein Taxi.

337

00:28:54,566 --> 00:28:56,860
Sie haben Marty alles erzählt, oder?

338

00:28:59,696 --> 00:29:02,073
Glauben Sie wirklich, er rettet Sie?

339

00:29:04,617 --> 00:29:05,952
Vielleicht tut er das.

340

00:29:08,872 --> 00:29:10,415
Sie gehen nicht heim.

341

00:29:12,250 --> 00:29:16,838
Ich nehme Sie fest, bis ich Sie
nach Louisiana ausliefern kann, also...

342

00:29:22,051 --> 00:29:23,553
Sie gehören noch mir.

343

00:29:32,645 --> 00:29:34,564
Hi. Haben Sie einen Schlüssel?

344

00:29:35,482 --> 00:29:36,566
Nein.

345

00:29:39,736 --> 00:29:41,988
Wieso riefen Sie nicht an?
Dann wäre ich gekommen.

346

00:29:42,071 --> 00:29:42,947
Nicht nötig.

347

00:29:43,490 --> 00:29:45,825

Ich möchte nur über die Konten reden.

348

00:29:46,826 --> 00:29:48,328

Ich schickte die Auszüge.

349

00:29:49,204 --> 00:29:53,124

Wir sind wie die US-Regierung.
Vertrauen ist gut, Kontrolle besser.

350

00:29:54,501 --> 00:29:58,004

Die Abbuchung über \$1,8 Millionen
vom Baukonto heute

351

00:29:58,087 --> 00:29:59,631

erregte meine Aufmerksamkeit.

352

00:30:03,468 --> 00:30:04,886

Richtig. Ja, \$1,8.

353

00:30:04,969 --> 00:30:08,223

Schon seltsam,
da der Bau noch nicht losging.

354

00:30:10,141 --> 00:30:12,185

Es gibt Infrastrukturkosten.

355

00:30:12,769 --> 00:30:15,647

Gas, Wasser, Strom. Alles muss da hoch.

356

00:30:15,730 --> 00:30:19,359

Und... damit es losgeht,
nahmen wir ein Darlehen auf.

357

00:30:19,442 --> 00:30:20,777

Heute war Zahltag.

358

00:30:29,452 --> 00:30:33,289

Sie sollen nur nicht
unser Geld mit Ihrem verwechseln.

359

00:30:34,541 --> 00:30:39,254

Ab jetzt werden alle Ausgaben

über \$50.000 mir vorgelegt.

360
00:30:42,090 --> 00:30:43,132
Ok.

361
00:30:45,969 --> 00:30:46,970
Kapiert.

362
00:30:48,721 --> 00:30:49,639
Noch was?

363
00:30:50,598 --> 00:30:53,309
-Die Snells.
-Was ist mit ihnen?

364
00:30:53,643 --> 00:30:56,020
Sie streckten unser Heroin mit Fentanyl.

365
00:30:56,104 --> 00:30:59,232
Das FBI sitzt uns im Nacken.
Mein Mandant ist erbost.

366
00:31:00,400 --> 00:31:01,276
Und?

367
00:31:01,776 --> 00:31:06,072
-Das Kartell wird tun, was es eben tut.
-Das Casino steht auf ihrem Land.

368
00:31:06,406 --> 00:31:08,908
Das Casino kommt, mit ihnen oder ohne sie.

369
00:31:08,992 --> 00:31:12,161
-Helen, das wird ein Riesenproblem.
-Ihr Problem.

370
00:31:12,954 --> 00:31:15,540
Ich bin Buchhalter. Ich bewege Zahlen.

371
00:31:15,623 --> 00:31:17,792
Ich bin Anwältin. Ich bewege Wörter.

372

00:31:19,043 --> 00:31:22,255

Es gibt hier keine Opfer.

Nur Freiwillige, ok?

373

00:31:35,894 --> 00:31:38,938

Infolge des Lehrerstreiks seit zehn Tagen

374

00:31:39,022 --> 00:31:42,692

verabschiedeten die Gesetzgeber
ein neues Bildungsbudgetgesetz,

375

00:31:42,775 --> 00:31:46,738

nach dem die Lehrer
im Schnitt \$3000 mehr erhalten.

376

00:31:47,322 --> 00:31:51,075

Der Streik beendet eine Welle
landesweiter Proteste,

377

00:31:51,159 --> 00:31:52,702

da Kürzungen...

378

00:31:54,746 --> 00:31:57,999

Ich rief dich an. Ich habe Essen gemacht.

379

00:31:59,334 --> 00:32:02,337

Helen Pierce war heute neugierig,

380

00:32:02,420 --> 00:32:06,799

wieso \$1,8 Millionen
auf dem Baukonto fehlten.

381

00:32:06,883 --> 00:32:10,178

-Ich wollte es dir jetzt erklären.

-Ok, dann leg los.

382

00:32:11,429 --> 00:32:14,557

Ich musste bei Wilkes handeln.

Und zwar schnell.

383

00:32:16,643 --> 00:32:19,562

Wieso fragst du mich nicht vorher, Wendy?

384

00:32:20,480 --> 00:32:21,439

Tat ich.

385

00:32:22,106 --> 00:32:24,442

Aber dich interessierte nur Rachel.

386

00:32:24,525 --> 00:32:26,778

Ok, schlechte Argumentation.

387

00:32:26,861 --> 00:32:29,322

Wir bekommen das meiste Geld zurück.

388

00:32:29,405 --> 00:32:31,407

Was widerfährt Leuten,
die Geld abschöpfen?

389

00:32:33,368 --> 00:32:34,744

Es ist kein Abschöpfen.

390

00:32:35,161 --> 00:32:38,957

Ich Sorge dafür, dass wir das Casino
fürs Kartell bauen,

391

00:32:39,040 --> 00:32:40,792

damit uns keiner umlegt.

392

00:32:40,875 --> 00:32:43,211

Wenn du das anzweifeln willst, nur zu.

393

00:32:43,294 --> 00:32:46,005

Ich will nicht davon überrumpelt werden,

394

00:32:46,089 --> 00:32:50,301

dass \$1,8 Millionen
auf mysteriöse Weise verschwinden.

395

00:32:50,385 --> 00:32:51,219

Weißt du was?

396

00:32:51,302 --> 00:32:54,722

Seit Mason
stimmen deine Prioritäten nicht mehr.

397

00:32:55,223 --> 00:32:58,101
Dich hat es wohl kaum berührt. Oder?

398

00:32:58,601 --> 00:33:00,269
Ich wurde entführt!

399

00:33:01,896 --> 00:33:06,359
Mich wollte er umbringen,
also sag mir nicht, was ich fühle.

400

00:33:08,319 --> 00:33:11,572
Weißt du was?
Kümmer dich ums Baby. Ich lege mich hin.

401

00:33:20,707 --> 00:33:22,333
Beunruhigt dich etwas?

402

00:33:23,710 --> 00:33:25,920
In der Tat, ja.

403

00:33:27,964 --> 00:33:30,383
Soll ich dir einen Kakao machen?

404

00:33:30,466 --> 00:33:32,051
Du warst das, oder?

405

00:33:33,886 --> 00:33:35,847
Du hast die Ware gestreckt.

406

00:33:38,599 --> 00:33:39,559
Und selbst wenn?

407

00:33:42,311 --> 00:33:44,564
Ist dir klar, wie vielen du schadest?

408

00:33:46,190 --> 00:33:50,820
Ein paar Junkies,
die sich mit Heroin umbrachten.

409

00:33:50,903 --> 00:33:53,406
Ja und? Hier geht es um Respekt.

410

00:33:54,157 --> 00:33:57,535
Das Kartell wollte uns übergehen.

411

00:33:57,785 --> 00:33:59,620
Jetzt nicht mehr.

412

00:34:00,121 --> 00:34:02,832
Du missdeutest die Situation.

413

00:34:03,958 --> 00:34:07,462
Du solltest dich
nicht mit denen einlassen.

414

00:34:07,545 --> 00:34:09,630
Du gibst mir keine Befehle.

415

00:34:13,593 --> 00:34:17,138
Ich denke, du missdeutest die Situation.

416

00:34:17,221 --> 00:34:18,848
Sie werden uns bestrafen.

417

00:34:20,475 --> 00:34:21,976
Das bedeutet Krieg.

418

00:34:22,060 --> 00:34:24,062
Wir haben schon mal gekämpft.

419

00:34:24,145 --> 00:34:26,647
Ich habe keine Angst. Du etwa?

420

00:34:27,231 --> 00:34:29,901
Ja, habe ich. Ich habe Angst.

421

00:34:32,320 --> 00:34:33,362
Vor dir...

422

00:34:34,822 --> 00:34:36,908
...und deinem unerbittlichen Zorn.

423
00:34:38,076 --> 00:34:39,410
Deiner Unbesonnenheit.

424
00:34:39,994 --> 00:34:43,414
Du hast Ash getötet...

425
00:34:44,290 --> 00:34:46,250
...absolut grundlos.

426
00:34:47,293 --> 00:34:50,129
Für Geld, für ein Casino.

427
00:34:50,630 --> 00:34:52,965
Ich tötete ihn, um dich zu retten.

428
00:34:55,426 --> 00:34:58,179
Das sehen wir anscheinend anders.

429
00:35:39,053 --> 00:35:40,054
Alles ok?

430
00:35:43,057 --> 00:35:44,100
Morgen.

431
00:36:06,914 --> 00:36:08,291
Hallo, Ruth.

432
00:36:08,374 --> 00:36:11,252
Was ist jetzt wieder?
Wyatt warfen Sie schon raus.

433
00:36:11,335 --> 00:36:13,254
-Setzen Sie sich.
-Und jetzt auch Three?

434
00:36:13,337 --> 00:36:15,882
-Gibt es Familienrabatt?
-Sie sagten Ihnen wohl nichts.

435

00:36:15,965 --> 00:36:18,509
Diese Schule rächt sich an uns,
seit Daddy hier war.

436

00:36:18,593 --> 00:36:22,471
-Das hat nichts mit Three zu tun.
-Wyatt ist ein guter Junge.

437

00:36:22,805 --> 00:36:26,767
Lasen Sie überhaupt
seine Bewerbung für Mizzou?

438

00:36:26,851 --> 00:36:28,102
Er ist schlau.

439

00:36:28,186 --> 00:36:31,230
Er ist anders als wir.
Er kann es schaffen.

440

00:36:31,314 --> 00:36:32,899
Er darf wieder zur Schule.

441

00:36:34,734 --> 00:36:35,568
Was?

442

00:36:35,651 --> 00:36:39,280
Gibt es keine Vorfälle mehr,
ziehen wir den Verweis zurück.

443

00:36:40,156 --> 00:36:43,784
Ein Gönner setzte sich stark für ihn ein.

444

00:36:45,203 --> 00:36:47,330
-Wer?
-Darf ich nicht sagen.

445

00:36:47,830 --> 00:36:48,998
Er möchte es so.

446

00:36:51,667 --> 00:36:53,419
Wyatt soll am Montag da sein.

447

00:36:56,255 --> 00:36:57,173
Ok.

448

00:37:11,812 --> 00:37:12,730
Was gibt's?

449

00:37:12,813 --> 00:37:15,691
Interessante Neuigkeiten.

450

00:37:18,236 --> 00:37:21,113
Anscheinend kommt
die Recht-auf-Arbeit-Initiative durch.

451

00:37:21,197 --> 00:37:22,156
Wird auch Zeit.

452

00:37:22,240 --> 00:37:25,117
Natürlich gibt es Widerstand
der Gewerkschaften.

453

00:37:26,285 --> 00:37:30,581
Und eine \$1,8-Millionen-Spende
an die Stiftung.

454

00:37:31,540 --> 00:37:33,793
-Wie großzügig.
-Mit einigen Bedingungen.

455

00:37:33,876 --> 00:37:36,462
Die Hälfte geht an die Wilkes-Stiftung,

456

00:37:36,545 --> 00:37:39,799
ein Drittel an die Blake-Stiftung,

457

00:37:39,882 --> 00:37:42,927
der Rest geht an eine Stiftung
für Hurrikanopfer.

458

00:37:43,010 --> 00:37:44,679
600.000 an Blake?

459

00:37:46,305 --> 00:37:48,933
-Das sind fast unsere Schulden.
-Ja.

460
00:37:49,016 --> 00:37:51,310
-Eher verdächtig.
-Wer ist der Spender?

461
00:37:51,978 --> 00:37:55,231
-Anonymes Geschenk.
-Noch schlimmer.

462
00:37:57,066 --> 00:37:58,567
Bevor du es annimmst,

463
00:37:58,651 --> 00:38:00,987
finde raus, wer der Anonyme ist.

464
00:38:01,821 --> 00:38:03,114
SCHAU HEIMWÄRTS, ENGEL

465
00:38:03,197 --> 00:38:05,366
Sie haben haufenweise Erstaussgaben.

466
00:38:06,075 --> 00:38:07,451
Schau heimwärts, Engel.

467
00:38:07,535 --> 00:38:10,454
Mein absoluter
amerikanischer Lieblingsroman.

468
00:38:15,376 --> 00:38:19,422
Entschuldigung.
Könnten Sie aufschließen? Danke.

469
00:38:25,761 --> 00:38:29,849
Seien Sie vorsichtig.
Die sind sehr wertvoll.

470
00:38:30,349 --> 00:38:31,225
-Danke.
-Danke.

471
00:38:31,309 --> 00:38:32,226
Gern geschehen.

472
00:38:38,357 --> 00:38:41,485
Thomas Wolfe war riesig. 1,98 Meter.

473
00:38:41,569 --> 00:38:43,446
Er schrieb gerne im Stehen.

474
00:38:44,071 --> 00:38:47,491
Er stand am Kühlschrank
und nutzte ihn als Tisch.

475
00:38:49,285 --> 00:38:50,161
Verrückt.

476
00:38:56,625 --> 00:38:57,626
Ruth, was ist?

477
00:38:59,587 --> 00:39:00,504
Ja.

478
00:39:02,798 --> 00:39:03,966
Ok, was heißt das?

479
00:39:12,016 --> 00:39:13,309
Sagte sie, wer?

480
00:39:16,270 --> 00:39:17,730
Hab dich lieb. Tschüss.

481
00:39:20,941 --> 00:39:22,485
Ich darf wieder zur Schule.

482
00:39:23,152 --> 00:39:24,695
-Was?
-Ja.

483
00:39:25,196 --> 00:39:26,322
Das ist toll.

484

00:39:26,906 --> 00:39:27,823
Was war?

485

00:39:28,991 --> 00:39:33,079
Keine Ahnung.
Ruth meinte, sie sprach mit Abbott.

486

00:39:33,746 --> 00:39:37,333
Jemand setzte sich für mich ein,
und ich darf Montag zurück.

487

00:39:40,044 --> 00:39:43,172
-Ob das Marty war?
-Ich weiß es nicht.

488

00:39:43,255 --> 00:39:47,676
Ob er sich wegen meines Dads
schuldig fühlte? Wegen des Vorfalls?

489

00:39:48,928 --> 00:39:51,347
Ich kenne meine Eltern nicht mehr.

490

00:39:53,641 --> 00:39:55,810
WEBSUCHE

491

00:39:59,814 --> 00:40:02,358
FBI-ABSOLVENTEN NEUE SPECIAL AGENTS

492

00:40:07,822 --> 00:40:11,033
ER SCHAFFTE ES.

493

00:40:11,117 --> 00:40:14,328
MEINE FAMILIE - MEINE MOM, BARB.

494

00:40:20,418 --> 00:40:22,169
Sie waren sicher ein Streber.

495

00:40:24,380 --> 00:40:30,219
Einser-Schüler. Immer erste Reihe.
Gekämmte Haare. Immer aufzeigen.

496

00:40:30,719 --> 00:40:35,558
Da liegst du völlig daneben.
Ich verbrachte die fünfte Klasse im Gang.

497
00:40:35,641 --> 00:40:38,978
Ich korrigierte die Lehrerin immer.
Das mochte sie nicht.

498
00:40:39,061 --> 00:40:41,605
Sie hielten sich immer für den Schlausten?

499
00:40:42,565 --> 00:40:44,483
Manche sind schlauer als andere.

500
00:40:48,112 --> 00:40:50,781
Wyatt darf wegen Ihnen
wieder zur Schule, ja?

501
00:40:55,202 --> 00:40:56,370
Es war unfair.

502
00:40:56,996 --> 00:41:00,374
Wie der Rauswurf aus der Klasse,
weil man mehr wusste als der Lehrer?

503
00:41:01,834 --> 00:41:02,960
Pass auf...

504
00:41:05,421 --> 00:41:09,049
Ich hätte dich vor dem Kartell
beschützen müssen.

505
00:41:09,133 --> 00:41:11,635
Es bringt wenig,
aber ich gebe mir die Schuld.

506
00:41:13,429 --> 00:41:14,430
Sollten Sie auch.

507
00:41:19,643 --> 00:41:21,437
Ich will mein Büro zurück.

508

00:41:23,647 --> 00:41:24,523
Noch was?

509

00:41:28,110 --> 00:41:32,531
-Das wäre ein Anfang.
-Mach das Licht aus, wenn du gehst.

510

00:42:21,121 --> 00:42:22,248
Du hast es gekauft?

511

00:42:23,249 --> 00:42:24,500
Nicht ganz.

512

00:42:26,126 --> 00:42:27,294
Was hast du getan?

513

00:42:28,420 --> 00:42:30,256
Ist das wichtig? Es gehört dir.

514

00:42:32,591 --> 00:42:33,676
Ich will es nicht.

515

00:42:34,301 --> 00:42:35,803
Wieso? Was ist denn?

516

00:42:37,555 --> 00:42:40,766
Du raffst nichts.
Das ist wie die Sache in der Schule.

517

00:42:40,849 --> 00:42:41,892
Wirst du erwischt,

518

00:42:41,976 --> 00:42:44,603
bekommst du einen Klaps.
Marty bezahlt das Buch.

519

00:42:44,687 --> 00:42:46,272
Ich wandere in den Knast.

520

00:42:46,355 --> 00:42:49,108
Du mochtest es so,
ich wollte es dir besorgen.

521

00:42:49,191 --> 00:42:51,610
Ich darf gerade wieder zur Schule,
meine Güte.

522

00:42:51,694 --> 00:42:53,737
-Du hast die Schule doch.
-Ich...

523

00:42:54,488 --> 00:42:56,448
So sagte ich es nicht, Charlotte.

524

00:42:58,534 --> 00:43:01,620
-Es tut mir leid, ok? Es war dumm.
-Nein...

525

00:43:03,497 --> 00:43:06,667
Du kapiert nicht,
wer meine Familie ist, ok?

526

00:43:07,543 --> 00:43:09,545
Ich entkomme nicht dem Mist,
den sie bauten.

527

00:43:09,628 --> 00:43:14,800
Mein Gott, meinst du, du bist der Einzige?
Ich sah, wie einer bei uns getötet wurde.

528

00:43:14,883 --> 00:43:18,512
Ich klebte Geld in eine Wand.
Wir hatten eine FBI-Razzia.

529

00:43:18,596 --> 00:43:21,432
Meine Eltern sind paranoid bei jedem,
mit dem ich abhängen.

530

00:43:21,515 --> 00:43:23,767
Und jetzt haben wir ein Baby,

531

00:43:23,851 --> 00:43:26,061
und sie lügen, wie es zu uns kam.

532

00:43:26,145 --> 00:43:29,481
Ein verdammtes Baby!
Das alles ist so abgefuckt.

533
00:43:35,738 --> 00:43:37,156
Wieso hast du das getan?

534
00:43:37,823 --> 00:43:39,825
Weißt du, wie viel das wert ist?

535
00:43:46,624 --> 00:43:49,418
Sag deinem Bruder, das Essen ist fertig.

536
00:43:51,754 --> 00:43:53,672
Super. Das hätte ich auch tun können.

537
00:44:01,847 --> 00:44:03,098
Setz dich, Schatz.

538
00:44:03,182 --> 00:44:05,309
Sorry, ich musste was fertig machen.

539
00:44:06,101 --> 00:44:07,269
Was denn?

540
00:44:10,731 --> 00:44:12,107
Jonah erstellt...

541
00:44:13,859 --> 00:44:15,736
...ein Online-Profil...

542
00:44:16,570 --> 00:44:17,863
...für Mike Fleming.

543
00:44:20,908 --> 00:44:21,825
Was soll das?

544
00:44:23,202 --> 00:44:25,329
Wir verwenden sein Konto, vorübergehend.

545
00:44:26,246 --> 00:44:28,207

Die Blake-Stiftung
hält morgen eine Gala ab,

546

00:44:28,290 --> 00:44:30,292
mal sehen, ob Wilkes zugreift.

547

00:44:30,626 --> 00:44:32,086
Wieso macht das Jonah?

548

00:44:33,587 --> 00:44:36,006
Es war ein Notfall, du warst beschäftigt.

549

00:44:41,845 --> 00:44:43,430
Was hast du heute gemacht?

550

00:44:45,224 --> 00:44:46,350
Ich klaute ein Buch.

551

00:44:47,518 --> 00:44:49,144
-Was?
-Du klastest ein Buch?

552

00:44:49,353 --> 00:44:52,940
Erstausgabe von Schau heimwärts, Engel
aus einem Antiquariat.

553

00:44:53,023 --> 00:44:53,982
Wieso?

554

00:44:54,942 --> 00:44:58,028
Keine Ahnung.
Ich bin eine Byrde, und das tun wir.

555

00:44:58,404 --> 00:44:59,405
Bring es zurück.

556

00:44:59,488 --> 00:45:02,616
-Zu spät. Ich gab es schon wem.
-Dann bezahl es.

557

00:45:02,700 --> 00:45:05,828
Man beklaut keinen Laden. Das weißt du.

558

00:45:07,913 --> 00:45:11,417
Das ist krank. Das ist euch klar, oder?

559

00:45:24,972 --> 00:45:27,433
Ich erhielt Ihren Link
und forschte nach.

560

00:45:27,516 --> 00:45:29,601
Ihr Posteingang. Sie werden sich freuen.

561

00:45:35,524 --> 00:45:38,026
-Ja?
-Ich bin's. Weckte ich dich?

562

00:45:38,944 --> 00:45:41,363
-Was meinst du?
-Ja, grüß Sherry von mir.

563

00:45:41,447 --> 00:45:44,032
-Erledigte sie deine Steuern?
-Leck mich.

564

00:45:44,992 --> 00:45:45,951
Was willst du?

565

00:45:46,326 --> 00:45:49,788
Ich bestach den Bankangestellten,
der die Überweisung tätigte.

566

00:45:49,872 --> 00:45:52,624
Der anonyme Gönner heißt Michael Fleming.

567

00:45:54,585 --> 00:45:56,879
Michael Flem... Nie gehört.

568

00:45:56,962 --> 00:45:59,673
Weil er ein 14-jähriger Junge ist.

569

00:46:00,299 --> 00:46:01,258
Was?

570

00:46:01,341 --> 00:46:04,762
Offenbar starb sein Vater
und hinterließ ihm eine Stiftung.

571

00:46:04,845 --> 00:46:07,306
Die Zuwendungen sind aus Steuergründen.

572

00:46:11,685 --> 00:46:12,603
Hallo?

573

00:46:13,520 --> 00:46:14,688
Ich bin hier.

574

00:46:14,772 --> 00:46:15,981
Was soll ich tun?

575

00:46:16,064 --> 00:46:17,483
-Mit mehr Zeit...
-Schon ok.

576

00:46:18,108 --> 00:46:23,238
Etwas Vertrauen tut der Welt gut.
Nimm es an. Nimm das Geld an.

577

00:46:33,207 --> 00:46:36,001
Die Ozarks bieten nur wenig Erfreuliches,
aber, Mann...

578

00:46:38,128 --> 00:46:44,134
Dieser French Toast ist...
Liegt wohl an der frischen Buttermilch.

579

00:46:49,014 --> 00:46:52,392
Sagen Sie mir was über die Snells,
oder wollten Sie gehen?

580

00:47:07,866 --> 00:47:10,953
Sie sind ein Engel.
Ich brauchte Stoff, da sind Sie.

581

00:47:11,662 --> 00:47:14,164
-Woher kennen Sie mich?

-Ich bin ein Freund Ihres Sohns.

582

00:47:14,248 --> 00:47:17,042

-Soll ich Sie abbinden?

-Ja.

583

00:47:40,315 --> 00:47:42,818

Sie sind ein verdammter Engel.

584

00:47:44,194 --> 00:47:45,153

Engel.

585

00:47:45,863 --> 00:47:48,031

Ich bringe Sie um.

586

00:47:49,199 --> 00:47:50,409

Werden Sie nicht.

587

00:47:51,702 --> 00:47:53,662

Ihnen liegt doch an Ihrer Mutter.

588

00:47:58,000 --> 00:48:01,670

Sie lassen Rachel gehen
und lassen alle Klagen fallen.

589

00:48:02,421 --> 00:48:05,215

Erhält sie auch nur einen Strafzettel...

590

00:48:08,093 --> 00:48:09,511

Sind Sie jetzt stolz?

591

00:48:11,513 --> 00:48:13,223

Eine kranke Frau zu bedrohen?

592

00:48:17,561 --> 00:48:18,562

Nein.

593

00:48:20,480 --> 00:48:21,690

Absolut nicht.

594

00:48:25,903 --> 00:48:29,197

WILLKOMMEN ZUR EINWEIHUNGSGALA
TIM-BLAKE-STIFTUNG

595

00:48:58,602 --> 00:49:00,187
Hallo, Charlie.

596

00:49:01,438 --> 00:49:03,315
Sind Sie ein Kunstliebhaber?

597

00:49:03,941 --> 00:49:08,195
Nein. Kunst ist eine Ware,
wie alles andere. Soll ich es kaufen?

598

00:49:08,612 --> 00:49:11,615
Besser als Lean Hogs,
und es ist für einen guten Zweck.

599

00:49:13,909 --> 00:49:18,538
-Dürfte ich Ihr Date kurz entführen?
-Wenn er im selben Zustand zurückkommt.

600

00:49:32,010 --> 00:49:35,973
-Was tun Sie hier?
-Sie haben endlich Ihre Spende getätigt.

601

00:49:36,056 --> 00:49:38,517
-Ja? Woher wissen Sie das?
-Susan Blake.

602

00:49:39,017 --> 00:49:41,687
-Sind Sie nun Freunde?
-Gemeinsame Interessen.

603

00:49:41,770 --> 00:49:42,604
Die wären?

604

00:49:43,730 --> 00:49:46,024
Dafür zu sorgen,
dass Versprechen gehalten werden.

605

00:49:47,359 --> 00:49:49,194
Wollen Sie mir etwas sagen?

606

00:49:50,112 --> 00:49:54,408
Marty und ich ermöglichten
Mike Flemings Spende an Sie.

607

00:49:55,283 --> 00:49:58,662
Meine Haltung zum Casino ist unverändert.
Ich bin raus.

608

00:49:58,745 --> 00:50:00,080
Dachte ich mir.

609

00:50:00,163 --> 00:50:02,874
Sie nahmen
mexikanisches Drogenkartellgeld an

610

00:50:02,958 --> 00:50:05,669
und unterstützten die Geldwäsche
über eine Guyana-Stiftung.

611

00:50:06,253 --> 00:50:09,631
Wie lässt das
einen Moralisten wie Sie aussehen?

612

00:50:10,799 --> 00:50:15,679
-Wir wussten nicht, woher das Geld kam.
-Das wird das FBI anders sehen.

613

00:50:16,096 --> 00:50:17,180
Dann sehen sie,

614

00:50:17,264 --> 00:50:20,642
dass Sie Ihre Stiftung
als Privatsparschwein benutzen,

615

00:50:20,726 --> 00:50:24,938
das heißt Steuerhinterziehung,
Überweisungsbetrug, Geldwäsche...

616

00:50:25,022 --> 00:50:27,274
-Wollen Sie mich linken?
-Hey.

617

00:50:28,108 --> 00:50:29,901
Trinken Sie was, Charlie.

618
00:50:30,944 --> 00:50:32,863
Lächeln. Die Leute gucken.

619
00:50:35,282 --> 00:50:36,783
Wenn Sie mich ruinieren,

620
00:50:37,534 --> 00:50:40,120
werde ich Sie und Marty auch ruinieren.

621
00:50:40,537 --> 00:50:44,207
Kein Zweifel daran,
aber es gibt einen schmerzloseren Ausweg.

622
00:50:44,291 --> 00:50:48,045
Sie behalten die Spende
aufgerechnet gegen Ihre Gewinnbeteiligung,

623
00:50:48,128 --> 00:50:51,423
und wir kriegen das Casino.
Helfen Sie uns bei der Kommission.

624
00:50:52,632 --> 00:50:55,969
Sie sind ein kaltherziges Biest.

625
00:51:10,233 --> 00:51:11,485
Komm.

626
00:51:17,949 --> 00:51:19,117
Kamera links.

627
00:51:34,591 --> 00:51:35,675
Scheiße.

628
00:51:56,613 --> 00:51:57,489
Scheiße.

629
00:52:03,829 --> 00:52:05,956
Verdammt. Scheiße.

630

00:52:12,921 --> 00:52:17,884

-Wo ist es?

-Vielleicht irrte ich mich.

631

00:52:17,968 --> 00:52:21,388

Du irrst dich immer,

wenn es um Marty Byrde geht.

632

00:52:21,888 --> 00:52:25,600

Du rennst wie ein Hund dem nach,

der dich füttert.

633

00:52:25,684 --> 00:52:28,228

Ich sah den Leichenwagen.

Es muss hier sein.

634

00:52:28,311 --> 00:52:32,274

Ja? Seit wann hast du das unterschlagen?

-Habe ich nicht.

635

00:52:32,357 --> 00:52:35,193

Seit Monaten spielst du

dieses sinnlose Spiel mit mir.

636

00:52:35,277 --> 00:52:37,821

-Wo ist das verdammte Geld?

-Keine Ahnung!

637

00:52:39,447 --> 00:52:42,659

Weißt du was? Du bist wertlos für mich.

638

00:52:43,410 --> 00:52:48,540

Wie ein Stück Scheiße am Schuh. Ja.

639

00:52:50,208 --> 00:52:51,501

Sag das nicht, Daddy.

640

00:52:54,212 --> 00:52:57,674

Deine Schuld. Wann lernst du endlich?

641

00:53:00,677 --> 00:53:02,387

Willst du mich erstechen?

642

00:53:03,138 --> 00:53:05,515
Du undankbare blöde Fotze.

643

00:53:24,326 --> 00:53:26,203
Wovor liefst du weg, Buddy?

644

00:53:28,872 --> 00:53:29,915
Geister?

645

00:53:33,460 --> 00:53:35,170
Aus deinen Träumen?

646

00:53:38,089 --> 00:53:39,591
Haben sie dir vergeben?

647

00:54:00,445 --> 00:54:01,488
Tschüss, Buddy.

648

00:54:03,865 --> 00:54:05,242
Bis bald.

649

00:54:24,844 --> 00:54:27,055
-Hi.
-Darf ich reinkommen?

650

00:54:40,068 --> 00:54:41,027
Wie geht es dir?

651

00:54:46,241 --> 00:54:47,117
Gut.

652

00:54:50,996 --> 00:54:53,581
Petty wird dich nicht mehr belästigen.

653

00:54:58,712 --> 00:55:00,463
Wie hast du das geschafft?

654

00:55:02,173 --> 00:55:03,883
Er hatte einen Sinneswandel.

655

00:55:13,018 --> 00:55:14,144
Was ist das?

656

00:55:15,437 --> 00:55:16,563
Ein Flugticket.

657

00:55:20,775 --> 00:55:21,818
Nach Miami?

658

00:55:22,319 --> 00:55:24,779
Dort ist eine Entzugsklinik.

659

00:55:26,406 --> 00:55:28,450
Ich wollte dir helfen,
und so sieht das aus.

660

00:55:28,533 --> 00:55:31,703
-Das kann ich mir nicht leisten.
-Alles bezahlt. Erledigt.

661

00:55:34,831 --> 00:55:39,044
Und das ist eine Anzahlung
für das Blue Cat.

662

00:55:39,127 --> 00:55:42,797
Schick mir deine Kontodaten,
und ich überweise den Rest.

663

00:55:47,927 --> 00:55:49,721
Ich sollte mich wohl bedanken.

664

00:55:51,473 --> 00:55:52,349
Nein.

665

00:55:55,935 --> 00:55:57,896
Ich habe dein Leben vermässelt.

666

00:56:09,783 --> 00:56:10,867
Ich...

667

00:56:39,604 --> 00:56:40,730

Danke.

668

00:56:46,528 --> 00:56:47,904

KIRCHENFEST
BRATHÄHNCHEN

669

00:56:47,987 --> 00:56:49,322

-Alles Gute.
-Danke.

670

00:56:49,406 --> 00:56:51,199

Wundervolle Predigt, Reverend.

671

00:56:51,616 --> 00:56:54,285

Die Erlösung.
Das brachte mich zum Nachdenken.

672

00:56:54,369 --> 00:56:55,203

Danke.

673

00:56:55,286 --> 00:56:58,248

Und das Hähnchen.
Muss an den Genen liegen.

674

00:56:58,331 --> 00:57:01,292

Die Frauen hier können wohl alle kochen.

675

00:57:01,376 --> 00:57:02,919

Nicht wahr, Darlene?

676

00:57:03,503 --> 00:57:04,879

Hat mich gefreut.

677

00:57:04,963 --> 00:57:05,922

Nun...

678

00:57:07,298 --> 00:57:09,008

-Gute Nacht.
-Gute Nacht.

679

00:57:09,509 --> 00:57:12,804

Mein Gott, das war nur Brathähnchen.

680

00:57:12,887 --> 00:57:14,764
Selbst eine Katze könnte das.

681

00:57:17,725 --> 00:57:18,726
Danke.

682

00:57:54,429 --> 00:57:56,014
Gibt es ein Problem?

683

00:58:17,368 --> 00:58:20,246
Wo warst du? Es ist spät.
Wir machten uns Sorgen.

684

00:58:24,501 --> 00:58:26,794
Ich möchte mit euch etwas besprechen.

685

00:58:29,255 --> 00:58:30,131
Was denn?

686

00:58:36,679 --> 00:58:38,681
Ich will für mündig erklärt werden.

687

00:58:39,599 --> 00:58:41,643
-Was redest du da?
-Was?

688

00:58:42,143 --> 00:58:44,437
Erinnert ihr euch an Jordan Parks?

689

00:58:45,146 --> 00:58:48,525
Er machte es. Hatte im Abschlussjahr
seine eigene Wohnung.

690

00:58:48,858 --> 00:58:51,611
Seine Eltern waren Junkies.

691

00:58:51,694 --> 00:58:54,197
-Das ist ein Unterschied.
-Das ist Unsinn.

692

00:58:55,156 --> 00:58:58,284
-Was ist mit Miete, Essen, Kleidern?
-Ich besorge mir einen Job.

693
00:58:58,368 --> 00:59:02,997
Wo? Bei McDonald's?
Meinst du, Mindestlohn reicht dafür?

694
00:59:03,248 --> 00:59:07,710
Charlotte, ich weiß, es war irrsinnig,

695
00:59:08,586 --> 00:59:11,047
-aber wir müssen zusammenbleiben.
-Wieso?

696
00:59:11,130 --> 00:59:12,632
Wir sind eine Familie.

697
00:59:12,966 --> 00:59:14,634
Was bedeutet das überhaupt?

698
00:59:16,219 --> 00:59:18,221
Ich will euch nicht verletzen.

699
00:59:19,013 --> 00:59:22,600
Ich liebe euch,
aber ich kann das nicht mehr mitmachen.

700
00:59:23,184 --> 00:59:26,145
Immer nur all diese Lügen.

701
00:59:26,813 --> 00:59:32,235
Eine Grenze wurde überschritten.
Ihr könnt es bekämpfen oder mir helfen.

702
00:59:35,113 --> 00:59:36,739
Meine Entscheidung steht.

703
00:59:39,576 --> 00:59:40,702
Ich will weg.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.